

Novi Matajur

Leto I - Štev. 19

ČEDAD I-15. oktobra 1974

Sped. in abb. post. II gr./70 Poštnina plačana v gotovini

NAROČNINA: Letna 2000 lir. Za inozemstvo: 3000 lir. Odgovorni urednik: Izidor Predan

Posamezna številka 100 lir

Izhaja vsakih 15 dni

Uredništvo in Uprava: Čedad - via IX Agosto, 8 - T. 71.386 Tisk. R. Liberale - Čedad

Izdaja ZTT

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450.

Poštini tekoči račun za Italljo

Založništvo tržaškega tiska, Trst 11-5374

CASELLA POSTALE CIVIDALE N. 92

Za SFRJ Tekoči račun pri Narodni banki v Ljubljani 50101-603-45361 «ADIT» DZS, Ljubljana, Gradišče 10/11 nad. telefon 22-207.

POSTNI PREDAL ČEDAD ŠTEV. 92

SE VRAČAMO V ŠOLO

Imamo navado, da si voščimo «srečno!» ob začetku vsakega dela. Ta voščila so namenjena tudi vsem tistim, ki so se s 1. oktobrom vrnili v šolo, da bi opravili svojo dolžnost, kot državljani italijanske Republike.

Na splošno so znane pomankljivosti in neurejenosti italijanske šole, čeprav se zavedamo, da ni tu prostora, da bi jih analizirali in nakazali.

Kadar ugotovimo, da državljan pozitivno odgovarja svojim dolžnostim, a ostajajo neuresničene njegove težnje in želje, da Država neprimerno odgovarja nanje, morajo ostati osenčane kritike na račun funkcionalne pomankljivosti ter na didaktična in pedagoška protislovja, zato, ker morajo priti do izraza, v prvi vrsti, načelne opombe.

V resnici preveč je ustavnih določil in programskih navetov (sklicujemo se, razumljivo, na ministrske programe), ki so hote pozabljene v šolah Beneške Slovenije. Če ostaja za mnogo otrok

šola neke vrste neudobne kletke, je za mnogo otrok slovenskih družin v naših dolinah dvojna kletka: prva je v metodah in vsebinah, ki težijo k ohranitvi socialne in kulturne skladnosti, druga je tista, ki negira izrazno potencialnost, osnovne kulture in ljudskega jezika.

V naših voščilih za dobro delo ne more torej manjkati pesimistična nota, čeprav ne odnehamo s prikazovanjem in nasveti prav z voščili «srečno», nekaj možnih momentov za razpravo v obvezujočem delu, ki ga opravljajo učitelji naših sinov, da bi vsaj delno zagotovili našim otrokom takšne kulturne vsebine, ki bi odgovarjale razmeram in zahtevam po valorizaciji naše male slovenske skupnosti.

Medtem ko zahtevamo od italijanske Države, katere se čutimo pošteti državljani, proglas o naši pravici do funkcionalne izobrazbe in do spoznanja vseh problemov naše skupnosti, želimo od naših učiteljev vse možne didaktične izkušnje: o naši zgodovini, o poznanju našega

naravnega in socialnega okolja, tako tudi kar zadeva jezikovnih poznanj ob prisotnosti našega slovenskega jezika.

Množina situacij v šolskem okolju predvideva in dovoljuje, več ali manj, široke in poglobljene programe (a vedno veljavne), ki odgovarjajo, ne samo duhu ampak tudi črki ministrskemu programom, kateri priporočajo ambientalne raziskave, skladnost z realnostjo in naravnost izražanja.

Zato si dovoljujemo predlagati, ne samo obvezujoče delo, a da ga damo tudi v obravnavo kot predlog za didaktični poskus, v kolegialnih organih šole, ki bodo izvoljeni v bližnji prihodnosti.

Navsezadnje neposredne šolske izkušnje ne morejo biti odložene v pričakovanju rešitev na vrhu, katere čakamo že desetletja, ne v pričakovanju težkih alternativ nekega integrativnega izobraževanja, privatnega značaja, v slovenskem jeziku.

Učiteljem torej, in še bolj učencem, srečno delo!



Mali udeleženci «Mlade brieze» se ukvarjajo z risarsko umetnostjo.

Torniamo a Scuola

All'inizio di ogni lavoro, noi abbiamo la consuetudine di augurarci la buona fortuna: «srečno!» Ciò va fatto anche riguardo a tutti quelli che, con il primo giorno di ottobre, torneranno alle scuole per rispondere ad un preciso dovere come cittadini della Repubblica italiana.

Sono note in generale le carenze e le disfunzioni della scuola italiana, sebbene non riteniamo di aver qui spazio per analizzarle ed esporle.

Quando ci accorgiamo che, mentre il cittadino risponde positivamente ai suoi doveri, rimangono disattese le sue aspirazioni e inadeguate le risposte dello Stato, debbono rimanere sfumate le critiche sulle carenze funzionali e sulle contraddizioni didattiche e pedagogiche, perché debbono emergere in primo piano le osservazioni sui principi.

Troppo infatti sono le norme costituzionali ed i suggerimenti programmatici (ci riferiamo ovviamente ai programmi ministeriali) che vengono apertamente dimenticati nelle scuole della Slavia italiana. Se per molti ragazzi la scuola rimane una sorta di scomoda gabbia, per

molti bambini delle famiglie slovene delle nostre valli la situazione è quella della duplice gabbia: la prima quella dei metodi e dei contenuti finalizzati a mantenere la stratificazione sociale e culturale, la seconda quella della negazione della potenzialità espressiva, della cultura di base e dalla lingua popolare.

Nel nostro augurio di buon lavoro, non può dunque mancare la nota pessimistica, per quanto non desistiamo dall'indicare, proprio con l'augurio «srečno», alcuni possibili momenti di discussione su un lavoro impegnato da parte degli insegnanti dei nostri figli, affinché — almeno parzialmente — vengano assicurati ai nostri bambini contenuti culturali rispondenti alle esigenze di valorizzazione della nostra piccola Comunità slovena.

Mentre chiediamo allo Stato italiano, di cui ci sentiamo onesti cittadini, la proclamazione del nostro diritto all'istruzione funzionale alla presa di coscienza di tutti i problemi comunitari, sollecitiamo ai nostri amici insegnanti tutte le esperienze didattiche possibili: sulla nostra storia; sulla conoscenza

del nostro ambiente naturale e sociale; sulle relazioni linguistiche dovute alla presenza della nostra lingua slovena.

La pluralità delle situazioni dell'ambiente scolastico consente la previsione di programmi più o meno ampi e profondi (ma sempre validi) in rispondenza non solo allo spirito, ma anche alla lettera dei programmi ministeriali, i quali suggeriscono la ricerca ambientale, l'aderenza alla realtà e l'espressione spontanea.

Per questo ci permettiamo non solo di proporre il lavoro impegnato di cui parliamo ai nostri singoli amici, ma anche di porlo in discussione, come proposta di sperimentazione didattica, negli organi collegiali della scuola di prossima elezione.

In definitiva l'immediata esperienza scolastica non può essere rinviata per soluzioni di vertice, che attendiamo da decenni, né nell'attesa di difficili alternative di una istruzione integrativa di carattere privato nella lingua slovena.

Agli insegnanti dunque, e ancora di più ai ragazzi, buon lavoro!

PAOLO PETRICIG



CENTRO STUDI «NEDIŽA»

V petek 18. oktobra 1974 ob 20, 30 uri, v gostilni pri Škofu v Podbonescu
Benečanski kulturni dnevi 1974 - 1975
(Zgodovina Beneške Slovenije)
Prof. Dr. Bogo Grafenauer:

«NASELJEVANJE BENEŠKE SLOVENIJE V SREDNJEM VEKU»

Venerdi 18 ottobre 1974 alle ore 20,30 Trattoria «da Škof»
Pulfero

(La storia della Slavia italiana)

Prof. dr. Bogo Grafenauer:

«GLI INSEDIAMENTI DELLA SLAVIA ITALIANA NEL MEDIO EVO»

PAVEL PETRICIČ NA SEMINARIJU ŠOLNIKOV V LIGNANU:

ŠOLA V BENEŠKI SLOVENIJI NE UPOŠTEVA DOMAČE KULTURE

V Lignanu se je končal poletni seminar italijanskih šolnikov iz Furlanije - Julijske krajine, ki so vključeni v gibanje MCE (Movimento di cooperazione educativa). Gre predvsem za učitelje in profesorje obveznih šol, ki so napredno usmerjeni in skupno iščejo nove vsebine in metode, s katerimi vzgajajo svoje učence v odgovorne članke družbe. Gibanje samo je v Trstu tudi med italijanskimi šolniki manj razširjeno, ima pa veliko pristašev v Gorici in Vidmu. V vsedržavnem merilu izdaja tudi svoje glasilo, preko katerega si šolniki medsebojno posredujejo svoje izkušnje.

Seminarja v Lignanu se je letos udeležilo preko 50 šolnikov, delo pa je potekalo tako v obliki predavanj in poročil, katerim je sledila diskusija, kot tudi v obliki skupinskega dela, pri katerem so manjše skupine šolnikov obravnavale bolj specifične probleme šole in vzgojnega dela sploh.

Kar nas kot Slovence pri tem seminarju posebej zanima, je doprinos, ki ga je seminarju dala skupina beneških Slovencev, ki deluje v okviru tega gibanja. Gre predvsem za šolnike, ki na terenu delajo v študijskem centru «Nediža» ter v drugih organizacijah, kjer se ukvarjajo predvsem z iniciativami, ki zajemajo šolobvezno mladino.

O delu te skupine je na seminarju poročal prof. Pavel Petricič, ki mu je uspelo organizirati prvi beneški popoldan. Sejna dvorana je bila prepleljena s plakati slovenskih društev iz Benečije, na mizi z dokumentacijo pa je bilo domala vse, kar je v zadnjem času izšlo v Beneški Sloveniji.

Prof. Petricič je začel z ugotovitvijo, da je položaj te beneške skupine povsem drugačen od položaja drugih šolnikov, saj gre pri drugih predvsem za to, da v svojem razredu organizirajo določeno delo, medtem ko morajo oni posegati v šolsko življenje od zunaj, kot starši in kot kulturni delavci. Izhodišče njihovega dela pa je prepričanje, da je v okviru obstoječih zakonov možno uveljaviti tudi v šoli krajevno kulturo, krajevno zgodovino in s tem tudi jezik, ki je nosilec vseh teh vrednot.

Pot, ki si jo je skupina zastavila pri valorizaciji jezika, gre od poznavanja krajevnega jezika, narečja, do osnovnega pridobivanja knjižne slovenščine.

Prof. Petricič je prisotnim orisal zgodovino Beneške Slovenije in stanje, v katerem se nahaja danes. Predvsem se je ustavil pri problemu jezika, ki se razlikuje bolj geografsko kot socialno, saj gre za govorico kmečkih ljudi. Italijanščina, ki je bila nekoč le šolski jezik, je danes že prešla v splošno rabo, a kaže precejšnje šibkosti tako v strukturi kot v leksiki. Ljudje v bistvu prevajajo v italijanščino slovenske misli.

Odpoved lastni kulturi je večkrat sad šole, saj šola te kulture ne upošteva, nasprotno, večkrat se ta kultura pokaže kot ovira pri doseganju vidnejših uspehov v šoli. Zato starši že z malega učijo otroke italijanščine. Če se pa najde kje učitelj, ki pri svojem delu upošteva domačo kulturo in jo skuša ovrednotiti, zadene ob nasprotovanje oblasti. Tako se v Benečiji razvija namesto domače kulture neka podkultura, ki jo sestavljajo odpoved vsemu domačemu, prevzemanje ne-

ke pohabljenе italijanščine in splošno kulturno ubožanje.

V taki situaciji se razvija delo skupine, ki je usmerjeno preko politične, zgodovinske in družbene analize položaja in oblikovanja ustreznih kadrov k izkustvom z mladino v šoli in izven nje. Vendar je ta izkustva težko programirati v naprej, saj je situacija izredno dinamična in večkrat se dogajajo stvari, ki jih ni mogoče predvideti.

Prof. Petricič je temeljito orisal delo centra «Nediža», vse od diskusijskih srečanj med člani in organizacije predavanj o jeziku in kulturi, ki so imela tudi velik psikatere predodke (kot na primer, da beneško narečje ni slovensko, da hološki pomen, saj so uničila nemica izraznih, umetniških in kulturnih tradicij, da se mu vsakdo brez škode lahko odpove), pa do izkustev z mladino, med katerimi je omenil nadvse uspešni natečaj «Moja vas» ter najnovejšo pobudo centra, ki nosi naslov «Mlada briza». Gre za enotedensko bivanje skupine približno 30 otrok v Dolenjem Tarbilju, kjer bodo zjutraj imeli pouk slovenščine, popoldne pa druge kulturne in rekreacijske dejavnosti, ki bodo vseskozi povezane s spoznavanjem domače kulture, domačega okolja. Tudi ta pobuda, ki se začneja danes, je šla izven prvotno zamišljenih okvirov, saj so računali na udeležbo kakih 10-15 otrok, a se je to število kljub temu, da nosijo stroške bivanja sami starši, podvojilo.

Poročilo je v Lignanu sledila živahna diskusija, v kateri je prišlo do izraza različno ravnanje s slovensko manjšino v videmski pokrajini ter z manjšino v tržaški in goriski pokrajini. Nekateri italijanski šolniki, ki učijo v krajih, kjer živi poleg italijanskega tudi slovensko prebivalstvo, so opozorili na težave, ki so jih imeli, ko so skušali uvesti poučevanje slovenščine v pošolski pouk italijanskih šol. V diskusiji se je vsekakor pokazalo, da bi tesnejše povezave med slovenskimi šolniki in demokratično usmerjenimi italijanskimi šolniki bile izredno pozitivne, tako glede dela v Beneški Sloveniji kot tudi glede pedagoškega dela sploh.

Ziva Gruden

50. LETNICA SLOVENSkih SPORTNIH DRUŠTEV V ITALIJI

Slovinci v Italiji so bili ustanovili svoja prva športna društva 1924. leta. Te obletnice se je spomnilo Združenje slovenskih športnih društev v Italiji z raznimi proslavami. Med drugim so organizirali štafete tudi po Benečiji. Tekli so tudi naši mladinci. Osrednja proslava pa je bila v soboto 5. oktobra zvečer v Kulturnem domu v Sovodnjah ob Soči.

IZ "BANDIMICE" V ČENEBOLE



Ceniebuz poslušajo pevski zbor društva «Golobar» iz Bovca.

Un libro da leggere e da meditare

del prof. Paolo PETRICIČ e dell'arch. Valentino Z. SIMONITTI

Attuale, sotto tutti gli aspetti, appare il libro, uscito in questi giorni, a cura del Circolo Nediža, di Paolo PETRICIČ e Valentino Z. SIMONITTI «La Comunità Slovena del Friuli». Si tratta, come è facile intuire, di una ricostruzione storica della prima parte, con spunti e aperture notevoli, dove il riferimento a quello che è stata ed è una notevole Comunità, con una sua cultura, una sua economia, un suo modo di essere, è costantemente presente; mentre nella seconda parte viene sviluppata una indagine socio-economica della situazione attuale e le sue prospettive, per una organica sintesi, in una visione nuova di apertura verso i paesi vicini.

La parte curata dal prof. Paolo PETRICIČ, vuole essere una puntualizzazione di quelli che sono stati gli antefatti e le origini della Slavia Italiana, sull'insegnamento e sulle indagini portate avanti, alla fine del secolo scorso e al principio di questo, da Carlo PODRECCA, Ivan TRINKO, e dal MUSONI.

Forse lo studio, sia per mancanza di tempo, che per il modo con cui è stato concepito, si tratta infatti di una relazione, presentata al pubblico cividalese, non risulta molto approfondito nelle sue argomentazioni, tuttavia la sua importanza è notevole, per la problematica che viene per la prima volta sviluppata, lontana da ogni retorica e demagogia, tenendo conto di quello che è stato realmente il modello di sviluppo che, attraverso i secoli, ha permesso a questa piccola comunità, di portare quasi intatto, ai nostri giorni, tutto il suo patrimonio culturale. Le varie tesi sono approfondite con molta chiarezza, secondo una analisi che pone le strutture fondamentali alla base del discorso storico, aperte a tutti i corollari che formano il contesto nel quale opera la società.

La prima parte è divisa in sette punti secondo questo schema: 1) La Comunità della Slavia Italiana, 2) L'unità politica con il Friuli, 3) Elementi di unità e distinzione fra gli Sloveni del Friuli, 4) Caratteri linguistici e comunitari della Slavia Italiana, 5) Gli Sloveni del Friuli e lo Stato Italiano, 6) Scelte ed alternative del 1866, 7) Esperienze comunitarie e culturali attuali e garanzia politica. Notevole è il capitolo, per la sua interpretazione storica ed originale, in cui vengono

trattati gli elementi unitari e di distinzione con il Friuli, di cui la comunità fa parte.

La seconda parte esamina, in un contesto socio-economico, con una visione più analitica e concreta, gli sviluppi di una realtà complessa e contraddittoria.

Vengono particolarmente messe in luce, le prospettive aperte dalla nuova legge per le Comunità Montane e dalle direttive del secondo programma della Regione Friuli - Venezia Giulia, in una visione organica di più ampi orizzonti, dove un piccolo popolo, per la prima volta, ha concrete possibilità di gestire la sua vita, in un rapporto dialettico concreto con i popoli e le civiltà vicine.

Si tratta di problematiche nuove, in uno sfondo ecologico, in cui gli abitanti possono diventare artefici delle loro operazioni e dei loro comportamenti, con un rapporto uomo ambiente di attuale e inderogabile necessità, per cui la piccola Slavia Italiana non viene vista come un ente geografico marginale ed emarginato, ma centrale rispetto alla realtà inter-regionale, come un'area socio-urbanistica dinamica, potenzialmente atta a raccordare in un rapporto necessario Friuli e Slovenia, attraverso il recupero di valori e di patrimonio naturale, storico, artistico e linguistico.

Fanno di sfondo a tutta questa opera le parole dello scrittore e poeta Ivan TRINKO: «Nessuna autorità terrena ha il diritto di toccare questo nostro patrimonio, se noi stessi non lo sprezziamo».

DOMENICO PITTIONI



Dr. Drago Štoka govori v Čeneboli.

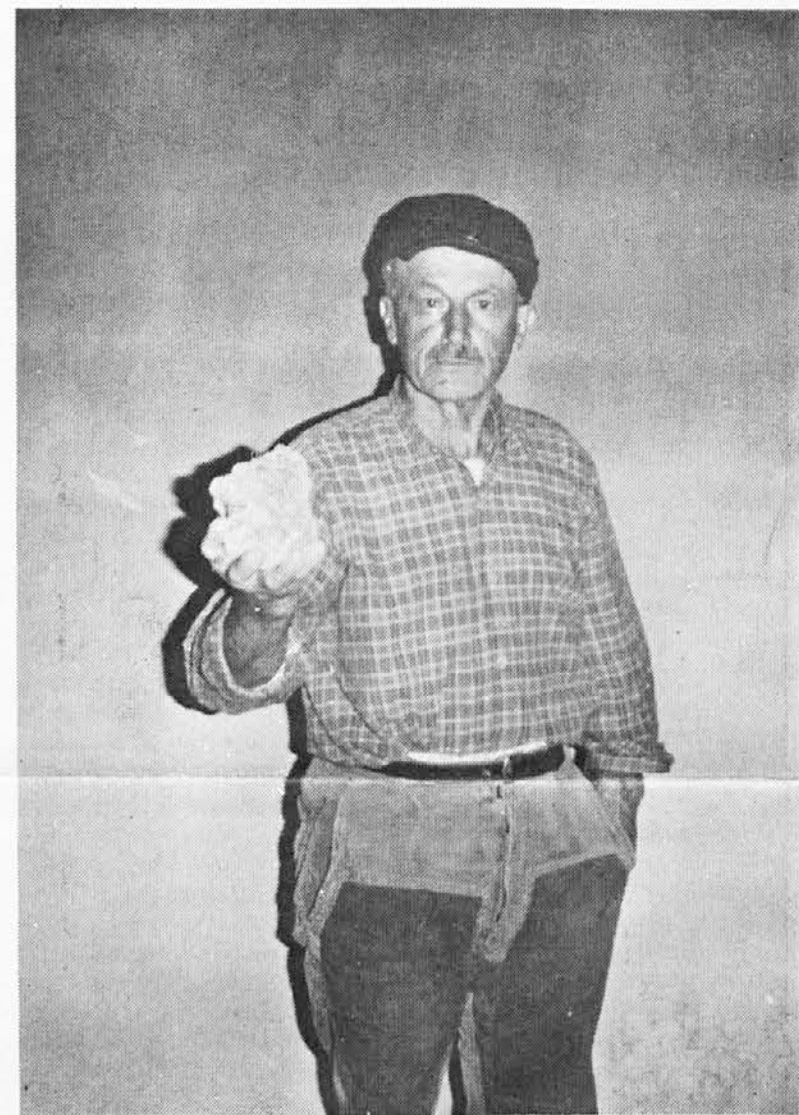
Mine dell'Italcementi danneggiano Vernasso

Il giorno 30 settembre 1974, alle ore 13,45 circa, nella cava della Italcementi di Vernasso, come ogni giorno è stata fatta esplodere una mina di altissima potenzialità. Nonostante la protesta fatte in merito, dalla popolazione di Vernasso, che anni addietro si era persino recata dal Prefetto di Udine, assieme all'Onorevole Mario Lizzero, l'Italcementi continua imperterrita nei suoi lavori pericolosi.

Questa volta lo scoppio poteva provocare una strage ed è solamente per un miracolo che il signor Attilio Bevilacqua sia rimasto incolume.

Gli abbiamo fatto visita al-

lo scopo di sentire come si sono svolti i fatti ed egli ci ha detto: «Mi trovavo come ogni giorno, davanti alla mia casa, quando ho sentito la terra tremare sotto i miei piedi, dopo pochi secondi è piombata, a circa un metro da me, una grossa pietra di oltre 5 kg. e subito dopo ho sentito un gran rumore in casa e un vetro infrangersi. Non ero ancora conscio di ciò che accadeva attorno a me, ma corsi subito in casa per vedere cosa era successo. Ho trovato la cucina in uno stato pietoso: un vetro fatto a pezzi da un sasso di circa 1 kg. e un buco nel muro. E' un vero miracolo se



Attilio Bevilacqua kaže kamen, ki je padu u hišo po minski eksploziji.

lei mi vede ancora in vita! Ho i miei anni e a morire così stupidamente non ci terrei proprio!».

Abbiamo visitato altre famiglie che ci hanno mostrato i danni provocati dall'esplosione della mina. Come abbiamo appreso, è stato veramente un miracolo che non vi siano state vittime in quanto a quell'ora, tutta la popolazione era nelle proprie abitazioni ed anche i bambini, che il dopo pranzo erano soliti giocare a pallone nella

piazzetta di S. Bartolomeo, non c'erano.

Per la stima dei danni sono stati chiamati sul luogo il Sindaco di S. Pietro al Natissone Prof. Cirillo Iussa, il Maresciallo dei Carabinieri e un ingegnere della Italcementi.

Ci auguriamo che fatti simili non si verifichino più. Le autorità preposte pensino a salvaguardare in tempo la incolumità del paese e dei cittadini perchè suonare le campane dopo la tempesta, non serve a nulla.

DON PASQUALE GUJON

BENEČIJA LA GENTE DELLE VALLI

10

Dopo la disfatta degli Avari, fu indetto il Concilio «Ad ripas Danubii». Vi fu discusso il problema della evangelizzazione degli Avari e degli Sloveni, ma soltanto allorchè il Patriarca S. Paolino ebbe mandato tra gli Sloveni missionari che parlavano la loro stessa lingua, fu possibile

convertirli: «Carintiae Nationes finitimas ad fidem Cristi perduxit».

Non è detto che col battesimo scomparissero contemporaneamente le antiche credenze e costumanze: dopo più di 400 anni, fu predicata in Cividale una crociata contro gli Sloveni del caporetta-

no che veneravano «arborem quandam et fontem».

Tedeschi, Italici e Franchi: tutti erano preoccupati per la salvezza eterna degli Sloveni. A questo scopo ognuno faceva del suo meglio, colle buone o colle cattive, per convertirli al cristianesimo: il Patriarca, i vescovi tedeschi e specialmente Carlo Magno che aveva un acume molto perspicace. Di costui si narra che, per essere sicuro di spedire diritto alla visione beatifica i recalcitranti pagani e per prevenire tardive respiscenze dei malcapitati, dopo averli battezzati, facesse loro mozzare la testa.

Nella evangelizzazione ebbe un ruolo importante la po-

litica. Da questa parte c'era Aquileia, dall'altra Salisburgo. Anche se posteriore (pace di Augusta 1555), valeva il detto: «cuius regio et religio» che, alternando i termini come in una equazione, diveniva: «cuius religio et regio» (chi è padrone della religione lo è anche della regione).

Tuttavia i Patriarchi furono di larghe vedute. Mentre quelli dalle parti di Salisburgo furono sottoposti a germanizzazione... in vista del futuro grande Reich, i sudditi del Patriarca erano lasciati liberi di mantenere le proprie usanze e la propria lingua. Anche dopo la perdita dello Stato, i Patriarchi tennero la

stessa linea di condotta. In un sinodo nell'anno 1602, Francesco Barbaro ordinò che si dovesse cantare e pregare nella lingua del luogo.

Non soltanto lo spirito di indipendenza, ma anche la loro fedeltà, ampiamente dimostrata nei secoli successivi, alle tradizioni, alla lingua ed agli impegni assunti, deve essere stata di impedimento non piccolo a lasciare l'antico culto.

La fedeltà andava di pari passo colla onestà. Scrive Sreznjevskij: «Lo Slovenj vede l'italiano e il friulano, considerandoli degli esseri non del tutto umani, anche se talvolta li aiuta. Se gli capita, egli si sente di poterli ammaz-

zare senza alcun rimorso di coscienza e neppure per grande offesa. Ma egli non toccherebbe mai per furto il borsellino e gli altri oggetti indosso al cadavere» (1).

Fino all'ultima guerra, nei paesi di montagna, solitamente le porte delle abitazioni non venivano chiuse a chiave nè di giorno nè di notte.

(1) L'autore lascia intendere che questa informazione sugli assassini è esagerata. L'informatore, un prete di Nimis, sembra una fonte poco veritiera, ma ciò dà maggior credito al rispetto della proprietà.

(Continua)

V Novi Gorici odkrili spomenik pisatelju Francetu Bevku

V nedeljo 15. septembra je bilo v Novi Gorici veliko slavlje. Ob občinskem prazniku Nove Gorice in ob 4. obletnici smrti velikega pisatelja Franceta Bevka, so odkrili temu velezaslužnemu slovenskemu možu velik spomenik v bližini sedeža občinske skupčine.

Ze v zgodnjih jutranjih urah se je začela zbirati množica ljudi v parku pred spomenikom. Bili so prisotni slovinci s te in onstran meje, pesniki, pisatelji, njegovi prijatelji in vsi tisti, ki ga imajo radi in ljubijo njegova dela in spoštujejo njegova izročila.

Za nas Beneške slovence, pomeni pisatelj France Bevk, kakor Trinko, simbol upora proti krivici in nasilstvu, simbol pravice. Spominjamo se ga z veliko hvaležnostjo. On je z romanom «Kaplan Martin Čedarmac», predočil širši slovenski javnosti tragedijo beneškega slovenskega ljudstva in njegov boj za samohranitev, za najosnovnejše človeške in narodnostne pravice.

Njegova je velika zasluga, če se danes matični narod tako vneto zavzema, da bi tudi mi, kot ostali slonvenci v Italiji, dosegli tiste pravice ki nam pripadajo po človeških in naravnih zakonih.

Veličasten kip Franceta Bevka je izdelal kipar Boris Kalin.

Ob odkritju spomenika sta govorila Marjan Tavčar, predsednik izvršnega odbora skupščine kulturne skupnosti v Novi Gorici, ter pokojnikov osebni prijatelj in soborec dr. Joža Vilfan.

«S svojim delom zaradi posebnega pojmovanja, ki ga je

imel o svojem pisateljevanju in zaradi posebnih okoliščin, v katerih je opravljal to delo, je postal Bevk glasnik in predstavnik Slovenskega Primorja doma in po svetu, borec za njegovo svobodo. Postal je simbol odpora Primorske proti potujčevanju in zatiranju. Naj spomnim samo na Kaplana Martina Čedermaca, ki ga je v takratnih razmerah moral objaviti samo onstran takratne meje — pod psevdonimom. To knjigo smo takoj razumeli tudi kot politično dejanje — Beneška Slovenija je na mah postala aktiven del narodnega čustvovanja tisočev in tisočev. Pomenila je etapo v političnem življenju slovenskega naroda, dala je čustveno podlago in anticipirala razlago za pohod partizanskih enot med vojno v Beneško Slovenijo.

Toda to še ni vse. V Martinu Čedermacu je Bevk tudi pokazal, kako globoke tične orenine je imelo njegovo narodno čustvovanje, njegova zvestoba Primorski in slovenstvu. V razmišljanju Martina Čedermaca, v njegovih pretresljivih pogovorih z bolno in umirajočo materjo, v njegovem poslušanju sestre Katinine, čutiš ne samo, kako je Bevk tenkoslušno zaslišal podtalno narodne prebuje v Beneški Sloveniji, temveč predvsem kako je doživljal odpor proti potujčevanju kot človekovo pravico, kot pravico, da je človek to, kar je, v vsej polnosti in svobodi in da tisto, kar sta mu dali narava in zgodovina, ohranja in razvija».

Vilfan je med drugim dejal: France Bevk nas je ljubil in

vedno zagovarjal naš boj, naše težnje in zahteve.

Ko je obiskal grob Ivana Trinka in Kaplana Martina Čedermaca, dve leti pred njegovo smrtjo, se je ustavljal na sedežu društva «Ivan Trinko» v Čedadu, kjer smo mu bili priredili skromen sprejem.

Seznani smo ga bili z našimi težavami in z našim bojem. Bil je ganjen, a prepričan, da ni sejal v neplodovito zemljo. Kadar ga je pozdravil petletni otrok s Prešernovimi verzji: «Največ sveta otrokom sliši slave...» je imel solze v očeh. Dejal je: «prepričan sem, da boste vzdržali in dosegli svoje pravice».

ČEDAD

USTOLIČEN ODBOR ZA POSTAVITEV SPOMENIKA (MONUMENTA) REZISTENCI

U Čedadu je biu ustoličen kumunalski komitat za postavitev spomenika Rezistenci. Delo bo opravil kipar Luciano Ceschia, stroške pa bota plačajala komun an Region. Predsednik komitata je profesor Gino Lizzero, že komandant glavnega štaba Divizije «Garibaldi-Natisone». Člani pa so: geometer Romeo Namor (DC), dr. Giuseppe Bernardi za lokalno listo, Vittorio Turco (PCI), Carlo Brinis (PSDI), prof. Giuseppe Jacolutti (PSI). Artistični svetovalci: Prof. Aldo Colò, slikar Luigi Bront an arhitekt Enore Pascolini. Za sekretarja je biu imenovan Aristide Dreossi, Spomenik bo odkrit 25. aprila prihodnjega lieta.



Beneški otrok pozdravlja pisatelja Bevka na starem sedežu «Ivana Trinka» v Čedadu. Ta je biu Bevkov zadnji obisk v Beneški Sloveniji.

STALNO SLOVENSKO GLEDALIŠČE V TRSTU

KULTURNO DRUŠTVO «IVAN TRINKO» V ČEDADU

v sodelovanju z Ustanovo za kulturne in umetniške prireditve EMAC iz Gorice

Vas vlijudno vabi k vpisu abonmaja za sezono 1974-75 v Gorici

REPERTOAR

V ABONMAJU

Ivan Cankar: ZA NARODOV BLAGOR (komedija v štirih dejanjih)

Ferenc Molnar: LILIOM (komedija v sedmih slikah s prologom — prvič v slovenščini)

Thornton Wilder: DRUŽINA ANTROPUS (fantastična komedija — prvič v slovenščini)

GOSTOVANJE GLEDALIŠČA IZ SLOVENIJE

GOSTOVANJE GLEDALIŠČA IZ SLOVENIJE

GOSTOVANJE IZ HRVATSKE (glasbena komedija)

IZVEN ABONMAJA

Charles Maurice Hennequin: ANATOLOV DVOJNIK (komedija v treh dejanjih)

Stanko Majcen: APOKALIPSA (z dodatkom motivov iz Rižarne)

Pavel Golla: JURČEK (otroška predstava)

OSTALA GOSTOVANJA

SLOVENSKA POKLICNA GLEDALIŠČA

JUGOSLOVANSKO DRAMSKO GLEDALIŠČE

MAKEDONSKO NARODNO GLEDALIŠČE

VSE PRODUKCIJE V ABONMAJU BODO V GLEDALIŠČU VERDI

Vpisovanje abonmentov od 1. do 30. oktobra na sedežu kulturnega društva «Ivan Trinko» v Čedadu, Ul. IX Agosto 8, tel. 71-386

CENE ABONMAJEV

PARTER I. 8.000 lir

PARTER II. 5.000 »

MLADINA 3.000 »

Tudi letos razpisujemo družinski abonma, ki omogoča družinam skupni obisk z osnovnim abonmajem, h kateremu vsak nadaljnji član doplača po 3.000 lir. Mladinski abonma velja za vse sedeže in stane prav tako 3.000 lir. Po isti ceni nudimo abonma tudi invalidom.

Za gledališke amaterske skupine, pedagoge, vzgojitelje in vse, ki se neposredno ukvarjajo z gledališkim delovanjem razpisujemo abonma (3.000 lir) za posebno predstavo v Kulturnem domu v Trstu, na kateri bo pred začetkom podana dramaturška analiza, ob zaključku pa bo sledil strokovni razgovor o vseh vidikih gledališke realizacije.

Zaradi izjemnega porasta življenjskih stroškov smo bili prisiljeni nekoliko povišati ceno abonmajev.

Dosedanji abonenti lahko tudi telefonsko obnovijo abonma do srede 30. oktobra. Izkaznice bomo dostavili na dom.

Abonmaji so plačljivi v dveh obrokih, od tega prvi ob vpisu, drugi do 1. januarja 1975.

ZA VSE DRUGE PREDSTAVE SSG NUDI SVOJIM ABONMENTOM ZNATNE POPUSTE!



Kip Franceta Bevka v Novi Gorici.



Dragi brauci!

U zadnji številki Novega Matajurja sem vam obečju, da vam povjem, kaj sem biu napravu s tistim kaštronom, ki me je biu butnu an zmastu jajca.

Mateužovi so imieli puno puoja okuole an blizu kozouca. Kadar so hodili južnat damu, so pučšali na senožeti samega kaštrona, da se je pasu. Gledu sem tajšno parložnost, da ga ušafam samega. Taka parložnost je preca paršla. Kaštrona sem odpeu. Postavu sem se k debelemu drevesu, slieku jopo an ga začeu dražiti. Nie bluo potreba čakati dugo cajta, da se je razdražu. Začeu je praska-

ti s parvimi nogami zemjo, potle se je napravu za naskok. Ku striela je šu prouti mene, a jest sem se uganu za cajtam. Skru sem se za debelo drevo. Okuole dreva pa sem daržu ovito jopo takuo, da jo je lepuo videu an mislu, da sem jest.

«Bunf», se je odmielo, da se je drevuo streslo do varha. Kaštron je padu na koliena an začeu počivat. Mislu sem, da mu bo zadost, a po dvieh minutah se je spet zadaru, šu po rit, še buj deleč ku prej. Jest sem še zmjeraj držu jopo ovito okuole dreva. Spet se je zaumesu, še z buj veliko silo. Bunf. Padu je na harbat an obležu. Bau sem se, da

se je ubu, a po desetih minutah je biu spet parpravjen za naskok. Imeu je tardo glavo. Ko je butnu trečji krat, je padu iz dreva an liep kos oluba. On pa se je zvarnu pod grivo an tam obležu. Caku sem za driebam 10-15 minut, a kaštron senie ganu. Potle sem se počasi parbližu k njemu.

Glavo je imeu karvavo an daržu od sebe use štiri noge, a biu je šele živ. Parjeu sem ga za vuno, za vrat an mu pomagu na nuoge. Noge so se mu klecale. Potle sem ga povlieku. Počasi an pametno je šu za mano do štrinka. Kadar sem ga parpeu, je legnu, jest pa sem šu veseu

damu, da sem maščeval (vendiku') zmaščene jajca, smoke an klafute, ki sem jih biu zavožo tega ušafu doma.

Kaštron Mateužu nie poginu. Od tistega dne sem suše dostkrat mimo, a kadar sem paršu blizu njega, je usakikat odmaknu glavo u stran, da bi me ne videu. Bau se me je še buj ku zluodja. Usi judje so viedeli, da je biu tisti Mateužu kaštron narbuž šleht, strupen, narbuožš za butanje an usi so se poile čudli, da se je odvađu butat. Viedeu sem samuo jest, zaki se je odvađu. Sada pa veste še vi.

Vas pozdravlja vaš Petar Matajurac.

EX TEMPORE v Šempolaju

V nedeljo 13. oktobra prireja Krožek absolventov slovenske trgovske akademije v Trstu - KASTA - peto slikarsko tekmovanje v Šempolaju, in sicer v prostorih slovenske osnovne šole, za slikarje dežele Furlanije-Julijske krajinne. Tekmovalci bodo razdeljeni v profesionalce, samouke in otroke.

Dovoljen je vsak slog in vsaka slikarska tehnika, vključno črno-belo risanje. Mera platen, oziroma osnovni določena.

Vsak slikar, ki se bo udeležil tekmovanja, bo moral predložiti v žigosanje svoja platna, in sicer največ dve; komisiji pa bo izročil eno samo sliko po lastni uvidevnosti. Žigosanje bo v vasi sami s pričetkom ob 7.30 zjutraj. Zaključilo pa se bo ob 13.30.

Vsa dela brez podpisov, brez okvira, brez vsakega prepoznavnega znaka morajo biti izročena najkasneje do 14. ure.

Žirija bo takoj po 15. uri začela ocenjevanje ter nagradila najboljša dela. Po nagraditvi bodo vsa dela do 19.30 ure na vpogled občinstvu. Slikarsko tekmovanje bo ob vsakem vremenu.

Nagrajena dela bodo razstavljena v Tržaški knjigarni - Trst, ulica Sv. Frančiška 20 - od 19. do 31. oktobra. Vsak nagrajenec bo moral izročiti knjigarni svoje delo, tokrat pa s podpisom, v okviru ter s cenno in naslovom na hrbtni strani slike, najkasneje do 18. oktobra.

Nagrajenci so povabljeni, da se udeležijo odprtja razstave v Tržaški knjigarni, ki bo v soboto 19. oktobra ob 18. uri.

Trst, 24. septembra 1974

K. A. S. T. A.
Trst - Pob 301

PIŠE PETAR MATAJURAC

